



La lettre Vav signifie "et".

A la suite...

"Et voici"

Dans la bible, l'agent de liaison "et" indique toujours un lien avec le passage qui précède.

שמות פרק כא

א וְאֵלֶּה, הַמִּשְׁפָּטִים, אֲשֶׁר תִּתֵּן, לְפָנֶיךָ.

רש"י

ואלה המשפטים - (ש"ר) כל מקום שנא' אלה פסל את הראשונים ואלה מוסיף על הראשונים מה הראשונים מסיני אף אלו מסיני, ולמה נסמכה פרשת דינין לפרשת מזבח לומר לך שתשים סנהדרין אצל המקדש (ס"א המזבח)

Exode chapitre 21, verset 1

1) Et voici les statuts que tu placeras devant eux.

Rachi:

Et voici les statuts: partout où l'on dit "Voici", c'est pour marquer une coupure avec ce qui précède. Mais "Et voici" ajoute quelque chose à la suite de ce qui précède. De même que les commandements qui précèdent ont été donnés au Sinaï. Et pourquoi le passage enseignant les lois fait-il suite immédiatement au passage concernant l'autel ? C'est pour te dire d'installer le Sanhédrin dans le voisinage du sanctuaire.

Source : La Bible et Rachi. Traduction sous la direction du Rabbin Elie Munk